

ARDESTO™

КАВОМОЛКА
Інструкція з експлуатації

COFFEE GRINDER
Instruction manual



KCG-8805

ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

При використанні електричних приладів завжди слід дотримуватися основних заходів безпеки, зокрема наступних:

1. Перед використанням прочитайте всі інструкції.
2. Під час роботи приладу деякі його частини можуть нагріватися. Не торкайтеся гарячих поверхонь до повного охолодження приладу.
3. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте шнур або вилку у воду чи інші рідини.
4. Діти не повинні використовувати цей прилад. Зберігайте прилад та його шнур у недоступному для дітей місці. Діти не повинні гратися з пристроєм.

Приладом можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та якщо вони розуміють небезпеку, пов'язану з цим.

5. Від'єднуйте від розетки прилад, коли він не використовується, і перед чищенням. Перед

тим, як з'єднувати або роз'єднувати частини приладу, дайте йому охолонути.

6. Не експлуатуйте прилад з пошкодженням шнуром чи вилкою або після появи несправностей приладу чи з будь-яким іншим пошкодженням. Передайте прилад у найближчий авторизований сервісний центр для перевірки, ремонту або регулювання.
7. Додаткові пристосування, не рекомендовані виробником приладу, можуть призвести до травм.
8. Не використовуйте на відкритому повітрі.
9. Не дозволяйте шнуру звисати з краю столу (стілки) або торкатися гарячих поверхонь.
10. Не ставте прилад на гарячу газову чи електричну конфорку або поруч з нею, а також в духову піч.
11. Завжди спочатку підключайте вилку живлення до пристрою, а потім вставляйте шнур в розетку. Щоб відключити, поверніть будь-який елемент управління у вимкнене положення, потім вийміть вилку живлення з розетки.
12. Забороняється вставляти в прилад негабаритні харчові продукти або металевий посуд, так як це може призвести

до пожежі або ураження електричним струмом.

13. Не накривайте прилад під час його робити та не допускайте його контакту з легкозаймистими матеріалами, такими як фіранки, занавіски, драпірування стін тощо, оскільки це може призвести до займання.
14. Не чистіть прилад металевими щітками. Частини щітки можуть відламатися і торкнутися електричних частин, що може призвести до ураження електричним струмом.
15. При використанні ємностей, виготовлених з іншого матеріалу, крім металу, слід бути особливо обережними.
16. Не зберігайте ніякі матеріали, крім рекомендованих виробником, в цьому пристрої, коли вони не використовуються.
17. Не кладіть всередину пристрою наступні матеріали: папір, картон, пластик тощо.
18. Не використовуйте прилад більше 40 секунд. Після цього треба почекати 3-5 хвилин доки прилад повністю не охолоне.
19. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має

проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

20. Існує загроза потенційного травмування від неправильного використання. Необхідно бути обережним при поводженні з ріжучими лезами, особливо при вийманні леза з чаші, спорожнення чаші та під час чищення.
21. Вимкніть прилад і від'єднайте його від джерела живлення, перш ніж змінювати насадки або торкатися рухомих частин.
22. Завжди відключайте прилад від джерела живлення, якщо він залишений без нагляду, а також перед складанням, розбиранням або чищенням.
23. Цей пристрій призначений для використання в домашньому господарстві і аналогічних цілях, таких як:
 - персоналом кухонних зон в магазинах, офісах і інших подібних робочих приміщеннях;
 - в сільськогосподарських робочих умовах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та подібних закладах;
 - в умовах режиму міні-готелю з проживанням та сніданком (тип B&B).

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Використовуючи кавомолку:

1. Перевірте контейнер для помелу на наявність сторонніх предметів перед використанням.
2. Перед використанням переконайтеся, що контейнер повністю чистий і сухий.
3. Завжди запускайте процес помелу лише якщо кришку приладу встановлено та зафіксовано в правильному положенні.
4. Леза гострі. Будьте обережні під час користування приладом!

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Кавомолка в зборі - 1 шт.

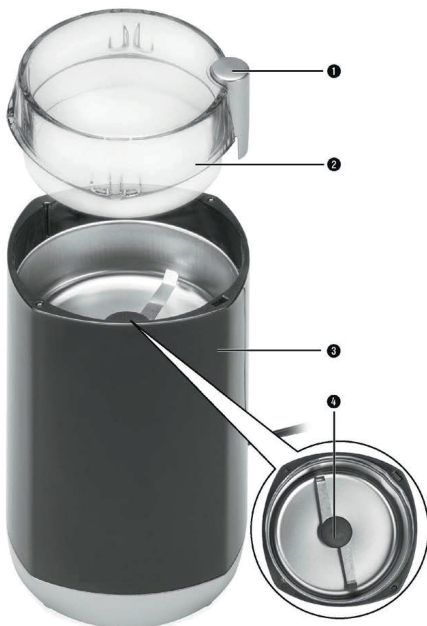
Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

1. Кнопка живлення (вмикання/вимикання)

2. Кришка

3. Корпус

4. Подрібнююче лезо



РЕКОМЕНДАЦІЇ

Рекомендується використовувати цю кавомолку для мелення кави для наступних кавоварок:

- Електричні крапельні кавоварки
- Ручні французькі преси
- Перколятори
- Конусні кавоварки з ручним керуванням (гейзерні кавоварки)
- Парова / бойлерна кавоварка

Не рекомендується використовувати кавомолку для еспресо-машин. Для досягнення найкращих результатів слід розмолоти таку кількість кавових зерен, каву з яких ви будете заварювати відразу. Кавові зерна зберігають аромат довше, ніж мелена кави.

ПОМЕЛ

1. Розмотайте шнур живлення. Переконайтеся, що кавомолку встановлено на рівній та стійкій поверхні.
2. Зніміть кришку і заповніть контейнер 45 г кавових зерен. Використовуйте одну столову ложку кавових зерен на чашку кави. Налаштуйте кількість на свій смак.
3. Накрийте кришкою кавомолку і підключіть шнур живлення в розетку. Натисніть і утримуйте кнопку живлення. Помел почнеться миттєво.
4. Як тільки ви відпустите кнопку, леза кавомолки перестануть обертатися.
5. Ви можете отримати грубий помел приблизно через 15 секунд помелу. Ви можете отримати дрібний помел приблизно через 40 секунд помелу.
6. Після закінчення помелу відключіть прилад від електромережі, повільно зніміть кришку. Видаліть всю мелену каву з контейнера для кавових зерен. Чищення кавомолки: використовуючи щітку, обережно видаліть залишки з подрібнювального контейнера.

ЧАС ПОМЕЛУ

При подрібненні максимальної кількості кави ми рекомендуємо молоти від 20 до 30 секунд. Для досягнення найкращих результатів, молоти з інтервалом в 10 секунд (макс. 40 г). Коли лезо перестане обертатися, злегка постукайте кавомолку, потім знову почніть помел. Це зведе до мінімуму кількість кави, яка прилипла до дна контейнера.

Просто злегка постукайте кавомолку, щоб струсити каву, що налипла до стінок кавомолки. Не рекомендується молоти каву довше ніж 30 секунд. Якщо ви будете молоти довше, ваша кава нагріється і втратить частину свого аромату.

ПОМЕЛ СПЕЦІЙ ТА ТРАВ

Ви можете використовувати кавомолку для подрібнення сухих спецій і трав. Не подрібнюйте будь-які трави або спеції, які занадто тверді або довгі, наприклад, кора кориці або мускатний горіх. Залежно від використання кавомолки може відбуватися перенесення смаку між кавою та спеціями. Переконайтеся, що кавомолка завжди чиста, або використовуйте іншу кавомолку, якщо регулярно подрібнюєте як спеції, так і каву.

ЧИЩЕННЯ

Перед чищенням відключіть прилад від мережі живлення.

Спорожніть контейнер для зерен. Протріть всередині контейнера вологою серветкою.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: лезо гостре!

Протріть зовнішній корпус і кришку вологою серветкою.

НІКОЛИ НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ПРИСТРІЙ В БУДЬ-ЯКУ РІДИНУ.

УТИЛІЗАЦІЯ

Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які ви можете утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені абревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:
1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Щоб допомогти захистити навколишнє середовище, будь ласка, утилізуйте виріб належним чином після закінчення терміну його експлуатації, а не разом з побутовими відходами.

Інформацію про пункти збору та години їх роботи можна отримати у місцевих органах влади.



Зверніться до місцевого органу з утилізації відходів для отримання більш детальної інформації про те, як утилізувати прилад після закінчення його експлуатації.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions before use.
2. Some parts of the appliance may become hot during operation. Do not touch hot surfaces until the appliance has cooled down completely.
3. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or appliance itself in water or other liquids.
4. Children should not use this appliance. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

Children should not play with the appliance. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. Accessories not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to OFF position, then remove plug from wall outlet.
12. Oversized foods or metal utensils must not be inserted in the appliance as they may cause a fire or risk of electrical shock.
13. A fire may occur if the appliance is covered or touching flammable material including

curtains, draperies, walls and the like when in operation.

14. Do not clean with metal scouring pads. Pieces can break off the pad and touch electrical parts, involving a risk of electrical shock.
15. Extreme caution should be exercised when using containers constructed of other material other than metal.
16. Do not store any materials other than manufacturers recommended accessories in this unit when not in use.
17. Do not place any of the following materials inside the unit: paper, cardboard, plastic and the like.
18. Do not operate the appliance exceed 40 seconds. You must wait 3-5 minutes until the device cools down completely.
19. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
20. There is a potential injury from misuse. Care is needed when handling cutting blades, especially when removing the blade from

the bowl, emptying the bowl and during cleaning.

21. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
22. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
23. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other similar working environments;
 - in agricultural working environments;
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments;
 - in bed and breakfast type environments.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Using your Grinder

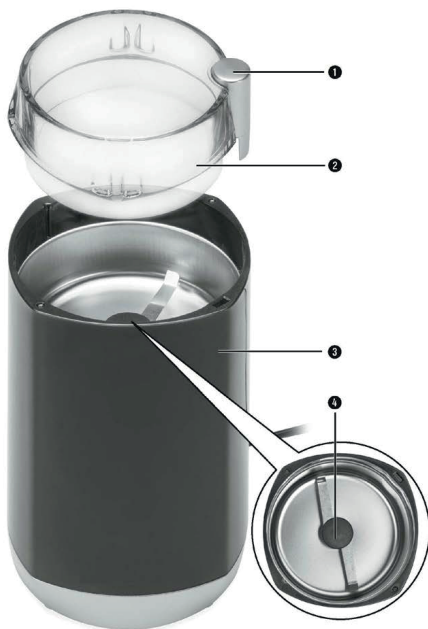
1. Check the grinding cup for presence of foreign objects before using.
2. Make sure the grinding cup is completely clean and dry before use.
3. Always operate the appliance with transparent cover insatelled and fixed at its place.
4. Blades are sharp. Handle carefully.

EQUIPMENT

Coffee grinder assembly - 1 pc.

Instruction manual (warranty card included) - 1 pc.

1. Safety on/off button
2. Lid
3. Body
4. Grinding Blade



RECOMMENDATIONS

This type of grinder will properly grind coffee for the following coffee machines:

- Electric drip coffee makers,
- manual French press machines,
- percolators,
- manual cone coffee makers,
- Steam/boiler espresso machines.

We do not recommend using this kind of grinder for pump espresso machines.

For best results grind only as much coffee as you will brew right away.

Beans will maintain the aroma longer than ground coffee.

GRINDING

1. Unwind cord. Make sure that the coffee grinder is placed at the flat and smooth surface.
2. Remove lid and fill the grinding chamber with 45g coffee beans. Use one tablespoon of coffee beans per cup of coffee. Adjust the quantity to your own personal taste.
3. Place lid on grinder and plug in the cord. Press and hold down the safety button. Grinding will start instantly.
4. As soon as you release the button the grinding blades will stop rotating.
5. When grinding is finished, unplug machine, slowly remove the lid. Remove all of the ground coffee from the bean container. Clean the coffee grinder: use the cleaning brush gently clean away hangover from the grinding chamber. You can get coarse ground beans by approx. 15 seconds of grinding. You can get fine ground beans by approx. 40 seconds of grinding.

GRINDING TIME

When grinding the maximum amount of coffee, we recommend to grind for 20 to 30 seconds. For best results grind in 10 seconds intervals (max, 40g). When the blade stops rotating, tap the grinder lightly, then start grinding again. This will minimize the amount of coffee clinging to the bottom of the grinding container.

Simply tap the grinder lightly to break up any coffee clinging to the walls of the grinder. We do not recommend grinding for more than 30 seconds. If you grind longer, your coffee will get warmer and will lose some of its flavor.

GRINDING SPICES & HERBS

You can use your grinder to grind dry spices and herbs. Do not grind any herbs or spices that are too hard or long like cinnamon bark or nutmeg. Flavor transfer may occur between coffee and spices depending on usage. Ensure grinder is always clean or use second grinder if you grind both spices and coffee regularly.

CLEANING

- Unplug before cleaning.
- Empty the bean container. Wipe the inside of the container with a damp cloth.

Caution: blade is sharp!

- Wipe the outside housing and the lid with a damp cloth.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN ANY LIQUID.

DISPOSAL

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:

1–7: plastics / 20–22: paper and fiberboard / 80–98: composite materials.



Dispose of the packaging materials environmentally. The packaging is made entirely of recyclable materials which should be disposed of at local recycling facilities.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.



Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

The manufacturer reserves the right to make changes in the technical characteristics and design of the products that do not impair the operational qualities.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника провадиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервіс обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні plomb встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this product.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO™